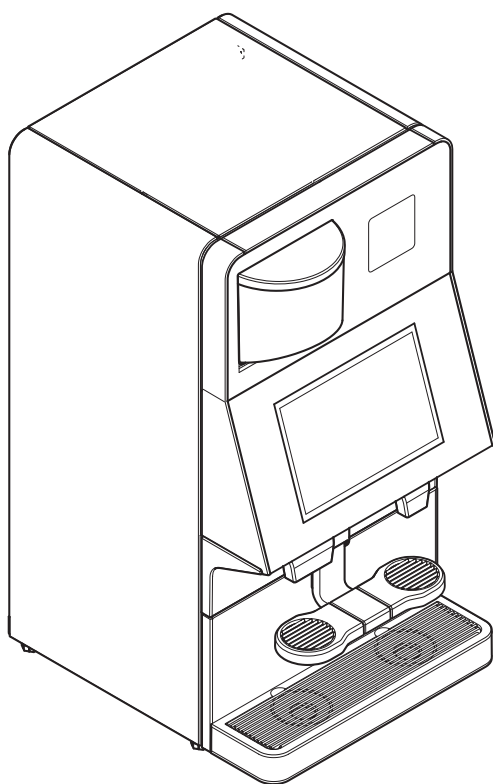


# W100



DA

Dansk

*oversættelse af originale instruktioner*

**Dok. Nr. H0642DA00**

UDGAVE 1 04 - 2024



**EVOCA S.p.A.**  
**ad unico socio**  
**Sede amministrativa, operativa e legale: Via Roma 24**  
**24030 Valbrembo (BG) Italia**  
**Tel +39 035 606111**  
**Fax +39 035 606463**  
**www.evocagroup.com**  
 Cap. Soc. € 41.138.297,00 i.v.  
 Reg. Impr. BG, Cod. Fisc. e P.IVA: 05035600963  
 Reg. Produttori A.E.E.: IT0802000001054  
 Cod. identificativo: IT 05035600963



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF CONFORMITY**  
**- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -**  
**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**  
**- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**- ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ -**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI - ДЕКЛАРАЦІЯ СООТВЕТСТВИЯ -**

**IT** La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni. Vengono riportate le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

**EN** This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements. The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

**FR** La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modifications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

**ES** La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones. Se indican las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

**DE** Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

**PT** A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modificações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.

**NL** Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanwijzingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

**DA** Denne overensstemmelseserklæring udstedes ene og alene på fabrikan- tens ansvar. Det erklæres hermed, at apparaturet, der er beskrevet på udsty- rets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmel- se med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

**SV** Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) åteiges som har tillämpats enligt sunda tekniska principer i frå- ga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

**FI** Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisen vastuun alla. Vakuutamme, että arvokilvessä kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivejä sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistetut standardit tai tekniset erittelyt (käyttötarkoitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

**NO** Denne samsvarserklæringen er utferdiget under eneansvar av produ- senten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

**CZ** Toto prohlášení o shodě je vydáno v plné zodpovědnosti výrobce. Prohlašuje se, že zařízení popsané na identifikačním typovém lístku odpovídá legislativním nařízením Evropských směrnic ve znění pozdějších změn a doplnků. Harmonizované standardy nebo technické specifikace (označení) jsou aplikovány v souladu se správnou praxí platnou v EU uvedenou níže.

<b>Direttive e regolamenti europei</b> <b>European directives and regulations</b>	<b>Norme armonizzate / Specifiche tecniche</b> <b>Harmonised standards / Technical specifications</b>
2014/35/EU* (LVD)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-75:2004+A12:2010+A11:2006+A1:2005+A2:2008
2006/42/EC* (MD)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
2014/68/EU (PED)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
2014/30/EU (EMCD)	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021
2002/72/CE+2008/39/CE	
EC 1935/2004	EN 16889:2016
10/2011/EU+amendments	
EC 2023/2006 (GMP)	
2011/65/EU+ amendments (RoHS)	EN 50581:2012
2012/19/EU (WEEE)	
2014/53/EU ** (RED)	EN 62311:2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-75:2004+A12:2010+A11:2006+A1:2005+A2:2008
	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2016 ETSI EN 301 489-1 V2.2.3:2019 ETSI EN 301 489-17 V3.2.4:2020 ETSI EN 301 489-52 V1.1.0:2016 ETSI EN 301 511 V12.5.1:2017 ETSI EN 301 908-1 V13.1.1:2019 ETSI EN 300 328 V2.2.2:2019

\* Qualunque sia applicabile / Whichever applicable

\*\*Solo con moduli radio di Evoca S.p.A. / Only with radio modules of Evoca S.p.A.

Il fascicolo tecnico è costituito e disponibile presso:  
 The technical file is compiled and available at:

**Evoca S.p.A.**

01/01/2024

Jochen Fabritius  
 J. Fabritius  
 C.E.O.

CE Declaration H&C

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

**RU** Настоящая декларация соответствия выдается только под эксклюзивной ответственностью изготовителя. Свидетельствуется, что оборудование, описанное в идентификационной табличке, соответствует законодательным положениям Европейских Директив, а также последующим изменениям и дополнениям. Приводятся гармонизированные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного

**RO** Această declarație de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului. Declaram că aparatura descrisă pe eticheta de identificare este conformă cu dispozițiile legale ale Directivelor Europene, cu modificările și completările ulterioare. Sunt indicate standardele armonizate sau specificațiile tehnice (descrierile) care au fost aplicate în acord cu regulile de bună practică în materie de securitate în vigoare în UE.

## Overensstemmelseserklæring

- CE** Overensstemmelseserklæringen udstedes under producentens eneansvar. Overensstemmelseserklæringen, udarbejdet i overensstemmelse, der er fastsat i de gældende love, har med formål at liste:
- De juridiske bestemmelser i de gældende europæiske direktiver (med efterfølgende ændringer og tilføjelser)
  - De harmoniserede standarder i kraft
  - De tekniske specifikationer (navne), der anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne for god praksis, der er gældende i EU og anført på samme side som udstyret skal være i overensstemmelse med.

### DEFINITIONER I HENHOLD TIL LOVEN

**producent:** en fysisk eller juridisk person, der fremstiller radioudstyr og/eller elektrisk materiale, eller har det konstrueret, fremstillet eller markedsført ved at sætte sit eget varemærke eller navn på det.

**importør:** enhver fysisk eller juridisk person, der er etableret i Unionen og bringer et produkt på markedet i Unionen inden for anvendelsesområdet for reglerne stammende fra et tredjeland.

**distributør:** enhver fysisk eller juridisk person i forsyningskæden, bortset fra producent eller importør, der tilbyder et produkt inden for anvendelsesområdet for markedsreglerne.

## Generelle advarsler

- ☞ En importør eller distributør, der bringer radioudstyr eller elektrisk materiale på markedet ved at sætte sit eget navn eller varemærke på det, bliver producenten.
- ☞ En importør eller distributør, der ændrer i radioudstyr eller elektrisk materiale, der allerede er bragt på markedet, i en sådan grad, at ændringen kan påvirke overensstemmelse med de nævnte direktiver, anses for at være producent, og det skal derfor påtage sig de tilsvarende forpligtelser i henhold til de nævnte direktiver.
- ☞ **Dette dokument er en integreret del af udstyret, og skal derfor ledsage udstyret, uanset om det flyttes eller overføres, for at tillade konsultation når som helst.**
- ☞ Før du begynder at installere og betjene maskinen, er det nødvendigt omhyggeligt at læse og forstå indholdet af den tekniske dokumentation, da den kan have vigtige oplysninger om installation sikkerhed, driftsregler og vedligeholdelsesoperationer.
- ☞ Den tekniske dokumentation er beregnet til det tekniske personale og er tilgængelig i elektronisk format.  
Den kan downloades fra producentens websted ([www.evocagroup.com](http://www.evocagroup.com)) eller kontakte os ved at udfylde formularen på siden "Kontakter".  
Dokumentationen er i PDF (Portable Document Format) elektronisk format, og den kan vises ved hjælp af ethvert program til læsning af PDF-filer eller en kompatibel webbrowser.  
Den tekniske dokumentation kan gemmes elektronisk og/eller udskrives af en almindelig A4-printer, alt efter ens behov.

## **ADVARSLER VED INSTALLATION**

- ☞ **Installationen og eventuelle efterfølgende vedligeholdelsesoperationer skal udføres af personale, der er kyndige og uddannede i brugen af maskinen i overensstemmelse med gældende regler.**
- ☞ Brugen af kits og/eller tilbehør, der ikke er typegodkendt af producenten, kan ikke garantere overholdelse af sikkerhedsstandarder, især for levende dele.
- ☞ Installatøren vil være den eneste person ansvarlig for eventuelle skader, som forkert installation kan medføre for maskinen eller for ting og mennesker.
- ☞ Producenten fraskriver sig enhver ansvar for brugen af ikke-typegodkendte komponenter.
- ☞ **Samling og enhver testoperation skal udføres af kvalificeret personale, der har specifik viden om maskinens drift med hensyn til elektrisk sikkerhed og hygiejnestandarder.**
- ☞ **Kyndigt personale skal kontrollere maskinens integritet og dens overensstemmelse med de gældende regler for relevante installationer mindst én gang om året.**
- ☞ Emballagematerialer skal bortskaffes med omtanke for miljøet.
- ☞ Maskinen er udstyret med automatiske vaskefunktioner. Hvis maskinen ikke bruges i en periode (f.eks. weekender osv.), selv for pauser læn- gere end to dage, anbefales det at aktivere automatiske vaskefunktioner (f.eks. inden brug påbegyndes).

## **ADVARSLER FOR BRUG**

Maskinen kan bruges af børn over 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner under opsyn af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed eller specielt uddannet i brugen af maskinen.

Børn må ikke lege med maskinen under opsyn.

Børn må ikke rengøre eller servicere maskinen.

## **ADVARSLER FOR MILJØET**

Nogle tricks vil hjælpe dig med at beskytte miljøet:

- Brug biologisk nedbrydelige produkter til at rengøre maskinen;
- Korrekt bortskaffelse af emballagen fra de produkter, der bruges til at fylde og rengøre udstyret;
- Sluk maskinen under inaktivitet for betydelig energibesparelse.

## **ADVARSLER FOR DEMONTERING OG BORTSKAFFELSE**

Ved demontering af maskinen anbefales det at ødelægge dens typeskilt.



Dette symbol angiver, at maskinen ikke kan bortskaffes som almindeligt affald, men den skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende love og de nationale love, der følger af det, for at forhindre negative konsekvenser for miljøet og menneske sundhed.

Producenten organiserer og håndterer den differentierede indsamling af maskinen ved udgangen af dens levetid.

Den korrekte differentierede indsamling af delene, der udgør maskinen, fremmer genbrug og/eller genanvendelse af materialerne, der opbygger udstyret.

For korrekt bortskaffelse af maskinen, kontakt salgsstedet, hvor du har købt maskinen, eller vores efter-salgsservice.

Ullovlige bortskaffelse af maskinen af ejeren påvirker miljø- og sundhedsforhold negativt og medfører håndhævelse af de administrative sanktioner, der er fastsat i de gældende regler.

## **ADVARSLER FOR FORTROLIGHED**

Kun for maskiner med videokamera og/eller webcam.

Videokameraet og/eller webcamet er deaktiveret som standard; hvis det aktiveres, optager det lydløse billeder, der ikke kan gemmes.

Kunden erkender, at han/hun bliver indehaver af de personlige data, der er erhvervet, hvis videokameraet og/eller webcamet indbygget i udstyret aktiveres.

Fra det tidspunkt vil indehaveren påtage sig alle de relative rettigheder og pligter i henhold til gældende bestemmelser på området.

## **ADVARSLER FOR RESERVEDELE**

☞ Det anbefales at bruge originale reservedele, der er tilgængelige på producentens e-handelssted.

☞ Brug kun originale reservedele for at garantere maksimal pålidelighed og produktkvalitet. Originale dele er specielt designet og testet til at fungere med udstyret for at minimere risikoen for fejl, funktionsfejl og uforenelighed.

☞ Originale reservedele er designet til at opfylde de sikkerhedsstandarder, der er fastsat af producenten. Brugen af uoriginale dele og/eller dele, der ikke er godkendt af producenten, kompromitterer udstyrets sikkerhed, og kan forårsage skade på personer, ting og dyr samt skade slutbrugerens helbred.

☞ Ikke-originale reservedele kan være uforenelige med udstyret, hvilket kan medføre eller forårsage funktionsfejl eller nødvendiggøre yderligere ændringer.

☞ Producenten fraskriver sig enhver ansvar for brugen af ikke-originale komponenter og/eller ikke-autoriseret af producenten.

## INDBYGNING AF RADIOMODULER

I overensstemmelse med artikel 17 i direktiv 2014/53/EU (RED) kontrollerer producenten, om radioudstyret overholder de væsentlige krav i artikel 3 i direktivet.

Proceduren til at kontrollere overensstemmelse er op til producenten.

Hvis et radiomodul er indbygget i "ikke-radio" udstyr, bliver den, der inkorporerer modulet, producenten af det endelige produkt, og skal derfor kontrollere det endelige produkts overensstemmelse med de væsentlige krav i direktiv 2014/53/EU (RED).

Faktisk kan indbygningen af radiomoduler i andre produkter påvirke det endelige produkts overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet.

## Symbology

Følgende symboler kan være til stede inde i maskinerne, afhængigt af modellerne (faretegn)

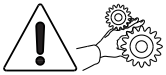


Advarsel: Farlig spænding

Sluk for strømmen, før du fjerner dækslet

For at reducere risikoen for brande eller elektrisk stød må du aldrig fjerne dækslet. Ingen del må repareres af brugeren indeni.

Reparationer kan kun udføres af autoriseret kundeservicepersonale.



Advarsel

Fare for at klemme fingrene



Advarsel

Varm overflade

**Faretegnene skal være læsbare og synlige; de må ikke være skjulte eller fjernes. Beskadigede eller ulæselige mærkater skal udskiftes.**

## Indledning

### TRANSPORT OG OPBEVARING

#### TRANSPORT

Apparatets vægt skal tages i betragtning ved transport og håndtering.

**Flyt udelukkende apparatet med passende løfteudstyr i forhold til apparatets størrelse og vægt (eksempelvis truck)**

**Løfteudstyret må kun bruges af personale med de fornødne kvalifikationer.**

**I forbindelse med flytningen er der fare for at klemme hænder og/eller føder: Brug altid passende handsker og sikkerhedssko. (PPE)**

For at undgå materielle skader og kvæstelser skal der udvises stor forsigtighed og opmærksomhed i forbindelse med flytning af apparatet

Undgå at gøre følgende:

- glide og/eller vippe apparatet;
- trække eller løfte apparatet med reb eller andet;
- løfte apparatet med påhægtning i siderne;
- ryste eller udsætte apparatet og dets emballage for slag.

#### OPBEVARING

Opbevaringsomgivelserne skal være tørre og have en temperatur på mellem 0 og 40 °C.

I tilfælde af temperaturer under frysepunktet skal omgivelserne opvarmes til en temperatur på mellem 0 og 40 °C.

Afvent, at apparatets temperatur er tilpasset i forhold til omgivelsestemperaturen, inden det tændes.

### I TILFÆLDE AF FEJL

I de fleste tilfælde kan tekniske problemer løses med simple indgreb. Vi anbefaler, at man læser denne brugsanvisning omhyggeligt, inden man kontakter os.

I tilfælde af fejlfunktion eller uregelmæssig funktion, som ikke kan løses, skal man kontakte:

Evoca S. p. A.

Via Roma 24

IT-24030 Valbrembo

Italien – Tlf. +39 035606111

### IDENTIFIKATION AF APPARATET OG EGENSKABER

Alle apparater er identificeret med et særligt serienummer på typeskiltet.

Typeskiltet er det eneste, der anerkendes af apparatets fabrikant til identifikation af apparatet, og indeholder alle data, der gør det muligt for fabrikanten hurtigt og sikkert at levere alle typer tekniske oplysninger og reservedele.

**⚠ Det er forbudt at fjerne, manipulere med eller ændre de angivne data**

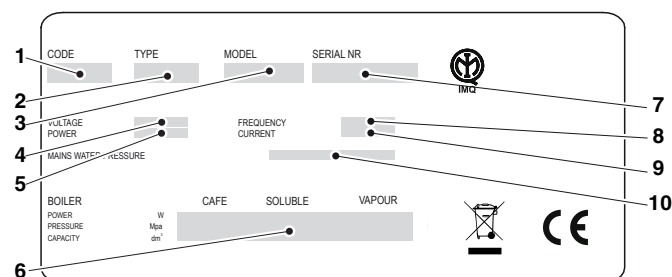


Fig. 1

1. Produktkode
2. Type
3. Model
4. Driftsspænding
5. Absorberet effekt
6. Data for varmtvandsbeholder
7. Serienummer
8. Arbejdsspændingsfrekvens
9. Strøm
10. Egenskaber for vandforsyningsnet

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

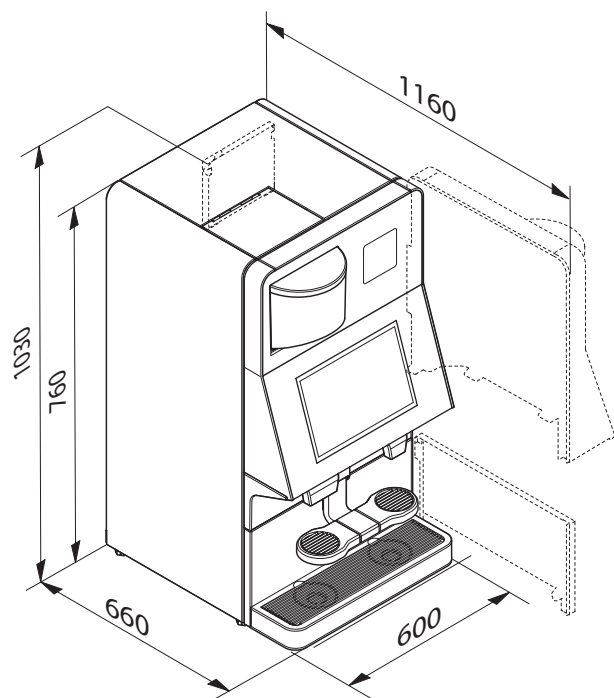


Fig. 2

### STØJNIVEAU

Det vedvarende ækvivalente vægtede støjniveau er under 70 dB.

### STRØMFORSYNING

For spændings-, frekvens- og maksimale effektværdier henvises til den karakteristiske plade inde i udstyret.

### VANDFORSYNING

Vandforsyningstet med et vandtryk på mellem 0,05 og 1 Mpa (0,5 og 10 bar).

Apparatets software er klargjort til vandforsyning fra en indvendig beholder (elstraustyrssæt).

### KONTROLLER

- Detektering af glas og/eller kopper
- Vand til stede
- Kaffebeholder til stede
- Position infusionsenhed
- Væskebakke tom
- Væskebassin til stede
- Kaffebrumsbassin til stede
- Driftstemperatur nået
- Øvre døråbningssensor

### SIKKERHEDSANORDNINGER

- hovedafbryder
- sensor for døråbning
- mikroafbryder deaktivering forbindelse med åben dør
- mikrokontakt deaktivering kværne og flytning af infusionsenheden ved mangel på kaffebeholder
- mikrokontakt deaktivering kværne og flytning af infusionsenheden ved mangel på bassin til kaffebrums
- sikkerhedstermostat varmtvandsbeholder med manuel genaktivering
- air break-flyder sidder fast
- vandindløb magnetventil med anti-oversvømmelse
- væskenniveausensor
- kontrol af kortslutning/afbrydelse varmtvandsbeholdersonde

### TIDSBESTEMT BESKYTTELSE AF:

- Pumpe
- Motorreduktionsenhed for kaffeenhed
- Udledning af kaffe

### VARMEBESKYTTELSE AF:

- Motordoseringsenheder
- Motorreduktionsenhed for kaffeenhed
- Elektromagnetisk kaffeskud
- Pumpe
- Motormixer

## TILBEHØR OG SÆT

På apparatet kan der monteres tilbehør og sæt, som ændrer dets ydelse.

Tilbehør og sæt, som kan anvendes på apparatet, kan fås hos fabrikanten.

tilbehøret og sættet leveres med anvisninger vedrørende montering og test, som nøje skal følges for at garantere apparatets sikkerhed.

Ansvar for skader på apparatet eller genstande og personer pga. forkert installation påhviler udelukkende den person, der har foretaget installationen.

### Vigtigt !!!

Brug af tilbehør og sæt, som ikke er godkendt af fabrikanten, sikrer ikke overholdelsen af sikkerhedsstandarderne, særligt ikke for dele under spænding.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar ved brug af ikke-godkendte dele.

**Montering og efterfølgende test skal udføres af fagfolk med specifikt kendskab til apparatets funktion både hvad angår elektrisk sikkerhed og hygiejnestandarder.**

# AFBRYDERE OG SIKKERHEDSANORDNINGER

## HOVEDAFBRYDER

Hovedafbryderen (manuel) kobler spændingen fra apparatet og er placeret nederste til højre (under mixerhylden).

For normal produktpåfyldning og rengøring er det ikke nødvendigt at slukke apparatet.

## DØRSENSOR

Når døren åbnes, slår en særlig sensor apparatets bevægelige komponenter fra, så påfyldning og rutinemæssig rengøring, der er beskrevet nedenfor, kan udføres sikkert.

**⚠ Alle indgreb, der kræver, at apparatet er under spænding med døren åben må UDELUKKENDE udføres af kvalificeret personale, der er informeret om de specifikke risici, der er forbundet hermed.**

## TILSLUTNINGSKONTAKT

Når døren åbnes, deaktiverer en særlig kontakt udstyrets tilslutningskomponenter. Når døren er åben, er tilslutninger og drev til fjernfunktionsenheder deaktiveret.

**⚠ Alle indgreb, der kræver, at apparatet er under spænding og tilslutningsfunktionerne er aktive med døren åben må UDELUKKENDE udføres af kvalificeret personale, der er informeret om de specifikke risici, der er forbundet hermed.**

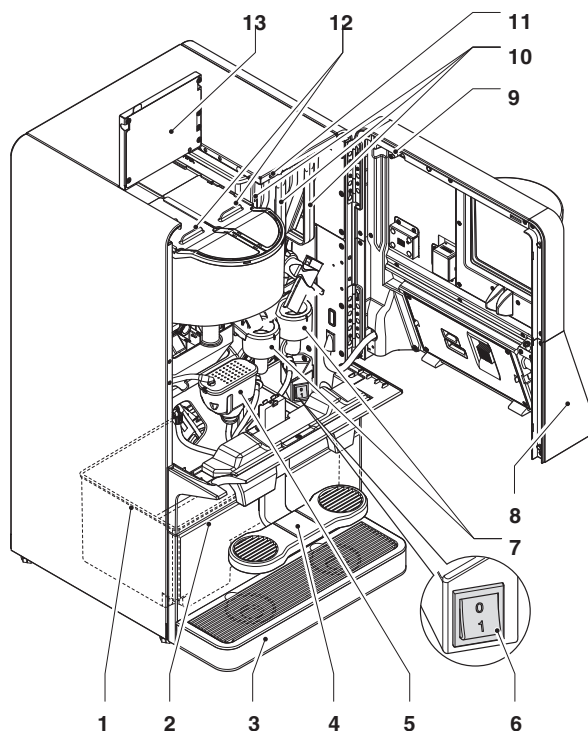


Fig. 3

1. Kaffegrumsbassin
2. Nederste låge
3. Væskebassin
4. Kopholder
5. Udløbsdysse
6. hovedafbryder
7. Mixer
8. Dør
9. Tilslutningskontakt
10. Håndtag på beholder til instantpulver
11. Dørsensor
12. Håndtag til kaffebeholders låg
13. Øverste låge

## SIKKERHEDSANORDNING KAFFEBEHOLDERS TILSTEDEVÆRELSE

Når kaffebeholderen fjernes, deaktiverer sikkerhedsanordningen flytningen af kværnene og infusionsenheden.

## SIKKERHEDSANORDNING KAFFEGRUMSBASSINS TILSTEDEVÆRELSE

Når bassinet med kaffegrumsen fjernes, deaktiverer sikkerhedsanordningen flytningen af kværnene og infusionsenheden.

## Kapitel 2 Installation

Installation og efterfølgende vedligeholdelsesindgreb må kun udføres med **strømfor-synet apparat** og skal dermed udføres af fagfolk, der er oplært i brug af apparatet og kender alle risici vedrørende omstændighederne.

### UDPAKNING AF APPARATET

Efter udpakning skal man sikre sig, at apparatet er intakt.

I tilfælde af tvivl skal man ikke tage apparatet i brug.

**Emballagematerialet (plastikposer, celleplast, søm osv.) må ikke efterlades inden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare.**

Emballagematerialet skal bortskaffes på autoriserede indsamlingscentre, hvor genbrugsmateriale overdrages til specialiserede virksomheder.

❗ Apparatet skal placeres, så det ikke har en hældning på over 2°.

### AUTOMATENS PLACERING

Apparatet er ikke egnet til installation uden-dørs, men skal installeres i et tørt rum og **væk fra varmekilder** med en temperatur på mellem 5 °C og 34 °C, og det må ikke installeres i omgivelser, hvor der bruges højtryksspuling til rengøring (eksempelvis stor-køkkener) eller udsættes for direkte sollys.

Apparatet skal placeres i nærheden af en væg og med bagsiden i en minimumsafstand på 4 cm fra væggen til sikring af korrekt ventilation. Apparatet må under ingen omstændigheder dækkes med klude eller lignende.

Den maksimale hældning må ikke overstige 2 grader og kan nivelleres med de justerbare fødder.

### HYGIEJNE OG RENGØRING

**Ved installation skal man sørge for komplet desinfektion af vandkredsløb og dele i kontakt med levnedsmidler for at fjerne eventuelle bakterier, som har ophobet sig under opmagasinering.**

**Udfør rengøringen som beskrevet i det foregående kapitel.**

**Apparatet er udstyret med et automatisk skyllesystem til mixerne og deres hydraulikkredsløb og infusionsenheden.**

Hvis apparatet ikke er i brug i et stykke tid (weekend osv.), også mindre end to dage, er det god skik at aktivere de automatiske rensfunktioner (eksempelvis inden påbegyndelse af brug).

## VANDFORSYNING

Automaten skal forsynes med drikkevand, idet der tages højde for gældende lovgivning det sted, hvor apparatet er installeret.

Apparatet skal være tilsluttet drikkevandsnetværket med et tryk på mellem 0,05 og 1 MPa (0,5-10 bar).

Lad vandet løbe ud af vandforsyningen, indtil det er klart vand og uden spor af snavs.

Tilslut med en velegnet slange med en indvendig diameter på mindst 6 mm (fås også som sæt), som kan tåle forsyningstrykket og er egnet til kontakt med fødevarer til vandkoblingen for elektroventilen til vandtilførsel.

**Det anbefales at anvende en hane på vandforsyningen udvendigt på apparatet i en position, hvor den er tilgængelig.**

**Brug kun nye pakningssæt og slanger til at tilslutte maskinen til vandforsyningen.**

**Genbrug ikke eksisterende materialer.**

Tilslut med en velegnet slange, som kan tåle forsyningstrykket og er egnet til kontakt med fødevarer (indvendig diameter på 6 mm) til vandkoblingen  $\frac{3}{4}$ " GAS for elektroventilen til vandtilførsel.

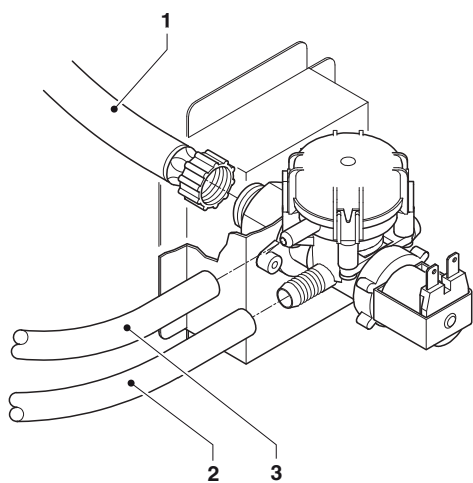


Fig. 4

1. Vandindtagsrør
2. tilførselsrør
3. Overfyldningsrør

## ANORDNING TIL REGISTRERING AF OVERFYLDNING

Elektroventilen for vandtilførsel er udstyret med en anordning til registrering af overfyldning, som gør det muligt manuelt at afbryde vandtilførslen, hvis der opstår fejl-funktion i elektroventilen eller mekanismen til kontrol af vandstanden.

For genoprettelse af normal funktion skal man gøre følgende:

1. Tøm vandet fra overfyldningsrøret.
2. Luk vandhanen til apparatet.
3. Løsn samlingen, der fastgør elektroventilens forsyningsrør, for at tømme det resterende vandtryk, og stram den igen.
4. Åbn hanen, og kobl strømmen til apparatet.

## FRA BEHOLDER

Kun modeller med beholder.

Brug det særlige sæt til selvforsyning af vand. Sættet leveres med anvisninger vedrørende montering og test, som nøje skal følges for at garantere apparatets sikkerhed.

## Vigtigt!!

Brug af sæt, som ikke er godkendt af fabrikanten, sikrer ikke overholdelsen af sikkerhedsstandarderne, særligt ikke for dele under spænding.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar ved brug af ikke-godkendte dele.

**Montering og efterfølgende test skal udføres af fagfolk med specifikt kendskab til apparatets funktion både hvad angår elektrisk sikkerhed og hygiejnestandarder.**

## ELEKTRISK TILSLUTNING

Apparatet er klargjort til elektrisk funktion med en etfaset spænding på 230-240 V~. Ved tilslutning skal man sikre sig, at specifikationerne på typeskiltet svarer til el-nettet, og særligt: at strømforsyningen er inden for de anbefalede værdier for tilslutningspunkterne.

**Det er påkrævet, at der bruges en hovedafbryder iht. de gældende installationsregler, som er placeret et tilgængeligt sted, som opfylder kravene til maks. påkrævet belastning, og som sikrer fuld afbrydelse fra strømforsyningsnettet i tilfælde af overbelastning i kategori III, og som dermed sikrer beskyttelse mod kortslutning ved fejl i jordforbindelse, overbelastning og kortslutninger.**

Hovedafbryderen, stikkontakten og det tilhørende stik skal placeres et sted, hvor der er fri adgang.

Apparatets elektriske sikkerhed er kun garanteret, hvis det er tilsluttet korrekt til et fungerende jordforbindelsesanlæg i henhold til de gældende sikkerhedsregler.

**Man skal altid kontrollere dette vigtige krav til sikkerheden, og i tilfælde af tvivl skal man få anlægget omhyggeligt kontrolleret af fagfolk.**

Forsyningskablet er fleksibelt med stik, der ikke kan afmonteres.

Eventuel udskiftning af forsyningskablet må kun udføres af fagfolk. Det må kun bruges fleksible kabler af typen H05 RN-F eller H05 VV-F eller H07 RN-F 3x1-med et tværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Det er forbudt at anvende adaptere, flerstikforbindelser og/eller forlængerledninger.**

**Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af manglende overholdelse af ovennævnte forskrifter.**

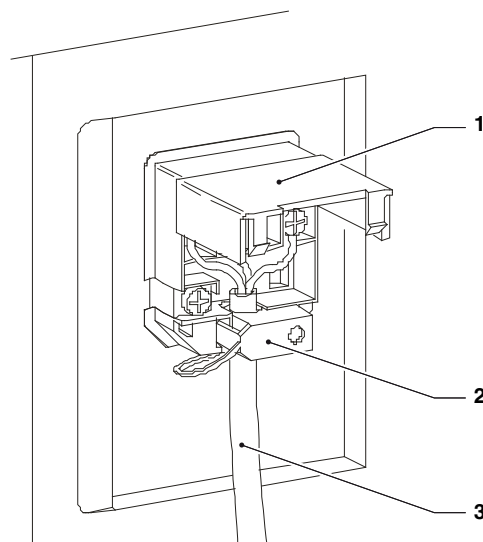


Fig. 5

1. Løftbart dæksel
2. Kabelfastgøringsklemme
3. Elkabel

**⚠ Sørg for, at elkablet ikke er beskadiget, og at det ikke bliver klemt af apparatet:**

**⚠ Strømkablet må ikke være i nærheden af væsker og/eller varmekilder.**

**⚠ Kablet skal udskiftes af producenten eller et autoriseret servicecenter.**

## FØRSTE TÆNDING

Når apparatet tændes første gang, vises en sekvens med vejledning vedrørende de indledende indstillinger (model, sprog, apparatets navn osv.).

Derefter fyldes det hydrauliske kredsløb (installation).

Installationsproceduren er forskellig, afhængigt af om apparatet har vandforsyning fra tank eller fra vandforsyningsnettet.

### VANDFORSYNING FRA VANDFORSYNINGSNETTET

- Når apparatet tændes, åbner vandforsyningens elektroventil automatisk, indtil air-break er fyldt
- En magnetventil i varmtvandsbeholderen åbnes for at udlufte luften i varmtvandsbeholderen og i vandkredsløbet.

**N.B.: Hvis der mangler vand under installationen, blokerer apparatet, mens det afventer tilførsel af vand.**

**Hvis der i vandkredsløbet dannes luftlommer, skal man fylde vandkredsløbet ved hjælp af den særlige funktion "manuel installation".**

Efter fyldning af vandkredsløbet udfører apparatet en rotation med infusionsenheden for at muliggøre en korrekt placering. På displayet vises i rækkefølge:

- maskinens softwareversion
  - status i varmtvandsbeholderens opvarmingscyklus.
- Drikkene er tilgængelige, når opvarmingscyklussen er slut.

### VANDFORSYNING FRA BEHOLDER

- Når apparatet tændes, aktiveres selvforsyningspumpen i 10 sekunder  
Displayet viser "vandbeholder tom".
- Gå ind i programmeringstilstand, og brug funktionen til påfyldning/tømning af varmtvandsbeholderen i menuen "System".
- Når installationscyklussen er afsluttet, nulstilles fejlen "vandbeholder tom"

## FØRSTE DESINFEKTION

Når apparatet installeres, skal man foretage en omhyggelig desinfektion af mixer, kanalerne for instant drikkeudløb og beholderen (hvis til stede) for at garantere hygiejnen i de udleverede produkter.

**Undgå under alle omstændigheder brug af højtryksspuling til rengøring.**

Desinfektionen skal ske med brug af desinfektionsmidler.

Vask mixerne, og tilsæt et par dråber desinficerende opløsning.

Derefter skal man skylle mixerne omhyggeligt for at fjerne alle rester af desinfektionsmidlet.

**ⓘ Apparatet er udstyret med et automatisk skyllesystem til mixerne og deres hydraulikkredsløb og,**

Hvis apparatet ikke er i brug i et stykke tid (weekend osv.), også i mindre end to dage, er det god skik at aktivere de automatiske rensfunktioner (eksempelvis inden påbegyndelse af brug af apparatet)

## PERIODISKE INDGREB

Denne manual indeholder potentielt kritiske punkter samt anvisninger for kontrol af mulig bakteriespredning.

I henhold til gældende lovgivning på området for sundhed og sikkerhed skal apparatets operatør udføre procedurer for selvkontrol i medfør af kravene i HACCP-direktivet (Hazard Analysis Critical Control Point).

**Brug af rengøringsmidler, der er egnet til kontakt med fødevarer, er tilladt; for dosering og anvendelsestider henvises til indikationerne på produktet.**

Det er god praksis også at bruge desinfektionsprodukter til rengøring af overflader, der ikke er i direkte kontakt med fødevarer (f.eks. kopholdere).

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for skader pga. manglende overholdelse af ovennævnte anvisninger og brug af aggressive eller giftige kemiske produkter.

**Sluk altid apparatet inden der udføres vedligeholdelsesindgreb, som kræver afmontering af komponenter.**

**Undgå under alle omstændigheder at rette vandstråler direkte mod apparatet i forbindelse med rengøring.**

For hver produktpåfyldning, eller hyppigere afhængigt af apparatets brug, vandkvaliteten i indløb og de anvendte produkter, skal man udføre en omhyggelig rengøring af apparatet og de dele, som er i kontakt med fødevarerne, som beskrevet i de følgende afsnit.

- Mixer.
- Dispensering af dyser og diffusor.
- Basin likvide midler.
- Basin solide midler.
- Vandtank (hvis nogen).
- **Infuser-gruppe (brug vaskecyklusser).**



Fabrikanten forbeholder sig retten til uden varsel at ændre apparatets egenskaber, som de er beskrevet i denne publikation; og fralægger sig desuden ethvert ansvar for eventuelle upræcise oplysninger pga. trykfejl og/eller transkriptioner indeholdt heri.

Efterfølgende, passende tilpasninger til apparatet forpligter ikke fabrikanten til at foretage indgreb på tidligere leverede apparater, og heller ikke opdatere den tekniske dokumentation, som følger med.

Anvisninger, tegninger, tabeller og oplysninger generelt, som er indeholdt i dette hæfte er fortrolige og må ikke gengives, hverken helt eller delvist, eller videregives til tredjepart uden skriftlig tilladelse fra fabrikanten, som har eneretten hertil.

